

2010<sup>ねんど</sup>年度

こうべりゅうがくせいかいかんおよ こうべ りゅうがくせいじゅうたく  
神戸留学生会館及び神戸ポートアイランド留学生住宅

にゅう きよ しゃ ぼ しゅう あん ない しょ  
入 居 者 募 集 案 内 書

**INVITATION TO APPLY FOR ADMISSION  
TO KOBE INTERNATIONAL STUDENT CENTER HOUSING AND  
KOBE PORT ISLAND FOREIGN STUDENT HOUSING**

ざい こうべこくさいきょうりよくこうりゅう  
(財) 神戸国際協力交流センター

**KOBE INTERNATIONAL CENTER FOR COOPERATION AND COMMUNICATION**

1. 入居資格 (共通)

神戸市内の大学、大学院、短期大学、専修学校に在籍する外国人留学生（留学の在留資格を有する者）で、住居の確保に困窮している者。国際交流事業等に積極的に参加できる者。

2. 入居期間

正規の履修期間終了まで(次の課程に進む場合は、再申請しなければならない。研究生は1年間)。ただし、神戸留学生会館は4年を限度とする。

3. 住宅の概要

名称	神戸留学生会館		神戸ポートアイランド留学生住宅
所在地	神戸市西区学園西町4-1		神戸市中央区港島中町3-1
募集戸数	夫婦用 - 2 室	単身用 - 14 室	家族用 - 3 室
部屋面積	36 m <sup>2</sup>	18 m <sup>2</sup>	約 65 m <sup>2</sup> (3DK)
付帯設備・備品	机、イス、本棚、電気スタンド、ベッド、ワードローブ、食卓(夫婦用のみ)、食器棚、冷蔵庫、電気コンロ(夫婦用のみ)、エアコン及び受信専用電話、照明器具等 ただし、電球取り替え、電気器具・家具の補修は各自の負担で行うこと。		照明器具のみ ただし、既存する電気器具・家具等は使用可とするが、その補修は入居者負担とし、また新品への更新はセンターは行いません。
入居条件	配偶者と同居すること (子供との同居は不可)	単身者であること	配偶者・子供の両方と同居すること(どちらが欠けても不可)
家賃 (私費留学生) (国費留学生)	39,000円 45,000円	22,000円 28,000円	40,000円 49,000円
共益費	家賃に含む		家賃に含む
入館費/管理費	入館費(入居時のみ徴収し、退去後の原状復旧費などに充当します)		管理費(入居時のみ徴収し、退去後の原状復旧費などに充当します)
	1室につき 25,000円	20,000円	1室につき 30,000円
光熱費	個人負担		個人負担

#### 4. <sup>もうこ</sup>申し込み

##### (1) <sup>ほうほう</sup>方法

ざいせき <sup>だいがく</sup> 大学・<sup>がっこう</sup> 学校で所定の<sup>しよてい</sup> 申込書<sup>もうしこみしょ</sup> を入手し、<sup>にゆうしゆ</sup> 学長／<sup>がくちよう</sup> 学校長あてに<sup>がっこうちよう</sup> 申し込む。(各個人が当センターに直接申し込むことはできません)

##### (2) <sup>ひつようしよるい</sup>必要書類

<sup>にゆうきよもうしこみしょ</sup> ①入居申込書

<sup>せいせきしよめいしょ</sup> ②成績証明書 (最近のもの)

<sup>かぞく</sup> ③ (家族・<sup>ふうふしつしんせいしや</sup> 夫婦室申請者のみ) <sup>こんいん</sup> 婚姻を証する書類。

<sup>せたいぬし</sup> ④世帯主の<sup>がいこくじんとうろくしよ</sup> 外国人登録証の<sup>りようめん</sup> 両面コピーで可。

##### (3) <sup>もうこ</sup>申し込み期間

2010年1月 ~ <sup>かくだいがく</sup> 各大学・<sup>がっこう</sup> 学校の指定する日まで

<sup>だいがく</sup> 大学・<sup>がっこう</sup> 学校から当センターへの<sup>とう</sup> 提出期限: 2010年3月5日(金) <sup>ひつちやく</sup> 必着

#### 5. <sup>せんこうほうほう</sup>選考方法

<sup>しよるいしんさ</sup> 書類審査の上、<sup>うえ</sup> <sup>めんせつ</sup> 面接をします。

<sup>ごうひ</sup> 合否について、<sup>めんせつび</sup> 面接日から <sup>しゅうかんい</sup> 1週間以内にセンターから <sup>つうち</sup> 通知します。

#### 6. <sup>めんせつ</sup>面接

##### (1) <sup>にっけい</sup>日程

2010年3月12日(金)

##### (2) <sup>めんせつばしょ</sup>面接場所

<sup>ざい</sup> (財) <sup>こうべこくさいきょうりよくこうりゆう</sup> 神戸国際協力交流センター

<sup>こうべしちゆうおうくごこうどおり</sup> 神戸市中央区御幸通 8-1-6 <sup>こうべこくさいかいかん</sup> 神戸国際会館20F

※ <sup>じかん</sup> 時間などの<sup>しようさい</sup> 詳細は、<sup>お</sup> 追って<sup>れんらく</sup> 連絡します。

#### 7. <sup>にゆうきよ</sup>入居

##### (1) <sup>にゆうきよじき</sup>入居時期

2010年4月1日(木) <sup>いこう</sup> 以降

※ <sup>へ</sup> 部屋番号、<sup>およ</sup> 及び<sup>にゆうきよじき</sup> 入居時期の指定はできません。

※ <sup>にゆうきよ</sup> 入居通知書発行日から1ヶ月以内入居すること

##### (2) <sup>にゆうきよてつづ</sup>入居手続き

<sup>にゆうきよけつていしや</sup> 入居決定者は、<sup>にゆうきよかんけいしよるい</sup> すみやかに入居関係書類を<sup>ていしゆつ</sup> 提出し、<sup>じゆうたく</sup> それぞれの住宅  
<sup>にゆうきよしやせつめいかい</sup> の入居者説明会に<sup>しゆつせき</sup> 出席すること。

● <sup>にゆうきよしやせつめいかい</sup> 入居者説明会日程 (場所、時間等は決定者に後日連絡します)

#### ★ <sup>とあ</sup>問い合わせ先★

<sup>ざい</sup> (財) <sup>こうべこくさいきょうりよくこうりゆう</sup> 神戸国際協力交流センター <sup>しよむか</sup> 庶務課

<sup>たんとう</sup> 担当: <sup>なかい</sup> 中井・<sup>ちよう</sup> 張

TEL 078-291-0641

## 1. Requirements for admission

Foreign students studying in a vocational school, college, or university in Kobe with a residence status for study in Japan, who have difficulties in securing their residence. Those, meeting the above requirements, who are ready to cooperate in international exchange activities are invited to apply.

## 2. Terms of residence

For regular student: Until the standard term of study is completed.

A student seeking to advance to a new course of study will be required to apply for admission.

For a research student: 1 year

Kobe International Student Center: The maximum is 4 years.

## 3. Types of apartments available

Name	Kobe International Student Center		PortIsland Foreign Student Housing
Location	4-1, Gakuen-nishimachi, Nishi-ku, Kobe		3-1,Minatojimanakamachi Chuo-ku Kobe
Types	Rooms for couples -- 2 rooms	Rooms for Single -- 1 4 rooms	Rooms for families -- 3 rooms
Requirements	You have to live with your spouse (No children )	Single only	You have to live both with your spouse and children.
Living space	36 m <sup>2</sup>	18 m <sup>2</sup>	About 65 m <sup>2</sup> (3DK)
Furnishings	Desk, chair, bookshelf, bed, wardrobe, dining table (for couples), cupboard, refrigerator, cooking stove(for couples), air conditioner, telephone (receiving calls only) and electric appliances		Light fittings (Tenants can use the existing furniture but have to make repairs themselves if necessary KIC will not replace furniture)
Rent (A student studying at own expense) (A student receiving A Monbusho scholarship)	39,000 yen 45,000 yen	22,000 yen 28,000 yen	40,000 yen 49,000 yen
Management expense	Included in the above rent		Included in the above rent
Management expense	It will be used for cleaning of the room after being vacated		It will be used for cleaning of the room after being vacated
	25,000 yen per room	20,000 yen	30,000 yen per room
Expenses for electricity, heat and water	Individual payment		Individual payment

#### 4. Application

(1) How to apply     Collect the application form at your school and submit it to the school with necessary documents.

(2) Documents needed

- ①Application for Admission
- ②Letter of Recommendation
- ③Transcript (The latest one)
- ④ (Applicants for family rooms or couple rooms only)  
Certificate of Marriage

(3) Period of application

January 2010 ~ by the date specified by the school

Deadline for submission from schools to this center :

March 5 , 2010

#### 5. Selection

Interview after examination of documents.

We will inform all the applicants of the result within one week from the interview.

#### 6. Interview

Details will be notified to applicants later.

(1) Date                     March 12 , 2010

(2) Place                    Kobe International Center for Cooperation and Communication  
Kobe Kokusai Building 20F, 8-1-6, Goko-dori, Chuo-ku, Kobe

#### 7. Occupancy

(1) Date                     After April 1

※ Request for specific room and the date of occupancy can not be accepted.

※ Move into the new address within one month of receiving permission

(2) Procedure             Students are required to submit necessary documents for entrance and attend the explanatory meeting for each housing.

●Date of the explanatory meeting (Place and time will be informed later to those who are selected)

★ For further information, please contact

Kobe International Center   Mr. Nakai · Ms. Cho   TEL 078-291-0641